BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ *946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950*
P4802300F • www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

OHIKO BILKURA		Akta zk. **10/2009**	
TOKIA	**EGUNA**	**Hasiera ordua**	**Amaiera ordua**
Udalbatza aretoa	**2009ko uztailaren 8an**	**19:00**	**19:45**

BERTARATUAK

ALKATEA Jose Jabier Azpitarte Ariño **IDAZKARIA** Lázaro Milicua Atucha jn.	**BATZORDEKIDEAK** D Rolando Isoird Refoyo jn. Dª Mª Begoña Navarro Bragado and. Dª Pili Sanz Berasaluce and. D. Mitxel Otero Bodas jn. Dª Carmen Amezua Urcelai and. D. Gorka Camara Hierro jn. Dª. Mª Purificación Pérez Gallego and. D. Koldo Mendez Gallego jn.

I. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, 2009KO EKAINAREN 10KO AKTA

Ondoren 2009ko ekainaren 10eko osoko bilkura akta aurkeztu, onartu eta sinatu da.

II. 2009KO EKAINEKO ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Karmen Amezuak 30642 dekretuaren azalpena eskatu du; bikoiztuta daude kontabilitate operazioak eta Construcciones Loizate SA, URRE SA, Construcciones Bermeosolo SA eta Construcciones EXIS SA enpresei dagozkie eta deusteztatu egin dira.

Giza larrialdi laguntzen 30669 dekretua eta ondorengoen kasuan, zaila omen da ulertzea; hasiera batean atzera botatzen da eta dekretu berean, laguntza ematen da. Idazkariak komentatu du prozedurarik zuzenena, eskaera atzera botatzea litzatekeela 12/98 legearen babesean eta eskaera berriro egitea familia behartsuen udal laguntzen araudiaren arabera, baina tramite hori ekiditeko eta tramitazioa errazteko familiei, eskaera erabakiak ofizioz egitea komenigarria ikusten

I. APROBAR, SI PROCEDE, ACTA DE PLENO DEL DÍA 10 DE JUNIO DE 2009.

Seguidamente se presenta el acta del 10 de junio abril de 2009 que se aprueba y firma a continuación.

II. DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA DEL MES DE JUNIO DE 2009

Karmen Amezua pide aclaración del Decreto 30642 sobre operaciones contables que están duplicados y corresponden a avales de Construcciones Loizate S.A., URRE S.A., Construcciones Bermeosolo S.A. y Construcciones EXISA S.A., que se anulan.

Sobre el Decreto 30669 y siguientes de Ayudas de Emergencia Social dice que es dificil su entendimiento ya que en un principio se deniega y en el mismo decreto a su vez, se concede la ayuda. El Secretario informa que el procedimiento más correcto sería denegar la solicitud al amparo de la Ley 12/98 y que se vuelva a solicitar según la Normativa de ayudas municipales a familias necesitadas, pero para evitar este trámite que sería engorroso para las personas solicitantes y retrasaría la

BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ 946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950
P4802300F ● www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

dela; hala ere, dekretua alda daiteke alkatetza erabakia ulergarriagoa egiteko.

tramitación, se ha creido conveniente actuar de oficio en la resolución de las solicitudes, ahora bien se puee intentar modificar el decreto para que todos/as puedan comprender mejor la resolución de la Alcaldia.

III. ONARTU, HALA BADAGOKIO, 3 5 TRAN KRED ZENBAKIA DUEN AURREKONTU ALDAKETA.

Berrizko Udaleko aurrekontuari eragiten dion kreditu transferentzien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 29. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Eztabaidatu ondoren, bozkatu eta aho batez

ERABAKI DA

__Lehenik__.- Berrizko Udala honen aurtengo ekitaldiko aurrekontuari eragiten dion transferentzia kreditu bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko kapitulukako laburpenaren arabera:

Transferitutako kredituak biltzen dituzten gastuak (bajak)

III. APROBAR, SI PROCEDE, LA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 3 5 TRAN. CRED.

Dada lectura del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Transferencia de Créditos que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento de Berriz.

Se da lectura al informe emitido por el Secretario-Interventor quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 29 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad

ACUERDA

__Primero__.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante Transferencia de Créditos que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen por Capítulos:

Gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Kapitulua/ Capítulo	Izena Denominación	Hasierako kreditua Crédito inicial	Gutxipena Minoración	Amaierako Kreditua Crédito Resultante
1	Pertsonal Gastuak/ Gastos de Personal	2.051.758,57 €	16.491,61 €	2.035.266,96 €
	GUZTIRA / TOTAL	**2.051.758,57 €**	**16.491,61 €**	**2.035.266,96 €**

BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ *946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950*
P4802300F • www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

Gehituko diren kredituak biltzen dituzten gastuak (altak eta aldakuntzak)

Gastos cuyos créditos se incrementan (altas y variación)

Kapitulua/ Capítulo	Izena Denominación	Hasierako kreditua Crédito inicial	Gehikuntza Aumento	Amaierako Kreditua Crédito Resultante
2	Ondasun arrunt eta zerbitzuetan gastuak/ Gastos en bienes corrientes y servicios	2.644.488,97 €	13.195,00 €	2.657.683,97
4	Trasferentzia arruntak / Transferencias corrientes	638.593,61 €	3.296,61 €	641.890,22 €
	GUZTIRA / TOTAL	**3.283.082,58 €**	**16.491,61 €**	**3.299.574,19 €**

Bigarren.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako kreditu aldaketa Fondoen Kontuhartzailetza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin isladatzea.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo, sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los Servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la Modificación de Créditos aprobada con efectos inmediatos.

IV. ONARTU, HALA BADAGOKIO, 3 6 KRED ERANS. ZENBAKIA DUEN AURREKONTU ALDAKETA.

IV. APROBAR, SI PROCEDE, LA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA Nº 3 6 CRED ADIC

Berrizko Udaleko aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Dada lectura del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento de Berriz.

Idazkari-kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Se da lectura al informe emitido por el Secretario-Interventor quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 34 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Eztabaidatu ondoren, bozkatu eta aho-batez honako hau

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se

ERABAKI DA

ACUERDA

BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ *946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950*
P4802300F • www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

Lehenik.- Berrizko Udal honen aurrekontuari eragiten dion Kreditu Gehigarrien bidez egin beharreko Kreditu Aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko kapitulukako laburpenaren arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen por Capítulos:

KREDITU GEHIKUNTZAK / **AUMENTOS DE CREDITOS**

Kap. Cap.	Izena / Denominación	Gehinkuntzak Aumentos
1	Aldarteko pertsonala / laboral eventual	52.569,98 €
	Gizarte segurantza / Seguridad social	17.711,39 €
2	Kontratatutako gizarte ongizate lanak / Trabajos de bienestar social	6.120,00 €
6	Iturritza-Gabiolako urbanizazioa / Urbanización de Iturritza-Gabiola	179.100,00 €
	Altzariak/ Mobiliario Learreta Markina	11.000,00 €
	Altzariak/ Mobiliario Haurreskola	24.000,00 €
	Planeamendua / Planeamiento	25.459,68 €
Gehikuntzak guztira/ Total aumentos		**315.961,05 €**

FINANTZATZEN DITUZTEN BALIABIDEAK / **RECURSOS QUE LOS FINANCIAN**

Kapituluak Capítulos	Izena / Denominación	Zenbatekoa Importe
4	EIN/ INEM	59.218,00 €
7	Eusko Jaurlaritza – Hiri Lurzoruen kartografia	11.935,25 €
8	Diruzaintzako gerakina / Remanente de tesorería	244.807,30 €
Guztira / Total		**315.961,05 €**

Bigarrena.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

Segundo.- Que se someta a información pública a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ 946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950
P4802300F ● www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

V. ONARTU, HALA BADAGOKIO, BERRIZKO UDALAREN SALAKETA PUBLIKOA, EMAKUMEENGANAKO TRATU TXAR, ETA ERAILKETA BIHURTZERAINOKO, ERASO SEXISTEN KASUAN.

Ondoren Berrizko udaleko salaketa publikoa irakurri da, emakumeenganako tratu txar, sexu eraso eta erailketa kasuetarako eta hitzez hitz honela dio:

Berrizko udalaren salaketa publikoak indarkeria matxista eta erasoen ondorioz emakumeen erailketa kasuetan

marko teorikoa:

Berrizko III. Berdintasun Planean

3. arloa IA 3.8.2. ekintza, Emakumeenganako indarkeria ardatza kontuan izanik;

Emakumeen aurka egiten diren erasoak sistematikoki eta publikoki salatzea jasotzen da.

Irizpide hau oinarritzat, Udaleko Berdintasun Batzorde Informatzailearen proposamena hurrengoa da,

Emakumeen aurkako indarkeria, sexu erasoak eta etxeko tratu txarrak ez dira arazo pribatuak baizik eta gizartean erroturik dagoen egiturazko arazoa dan heinean, erakunde publikoek dagozkien eskumenekin, esku-hartzeko betebeharra dute.

Esku-hartze honetan, udal protokoloak erabilita, eta baliabideak bermatzeaz gain, emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunean oinarritutako heziketa, sentsibilizazio eta kontzientziazioa lantzea ezinbestekoak dira. Hori dela eta, Berrizko udalak Indarkeria matxista/ sexistaren ondorioz emakumeak erailtzen direnean hurrengo salaketa publikoak egingo ditu:

1.- Erailketa Berrizen gertatzen bada, hildako emakumea Berriztarra izan edo une horretan, berton bizi bada;

- *Erakunde arteko Hitzarmenaren Jarraipen*

V. APROBAR, SI PROCEDE, PROTOCOLO DE DENUNCIA PÚBLICA DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ PARA CASOS DE MALTRATO, AGRESIONES SEXISTAS HACIA LAS MUJERES CON RESULTADO DE ASESINATO

Seguidamente se da lectura a la denuncia pública del Ayuntamiento de la Anteiglesia de Berriz para casos de maltrato y agresiones sexistas hacia las mujeres con resultado de asesinato que copiado literalmente dice:

La denuncia publica del ayuntamiento de Berriz para casos de maltrato y agresiones sexistas hacia las mujeres, con resultado de asesinato.

Marco Teorico:

III.Plan de Igualdad de Berriz

Area 3 Acción E.V..3.8.2, Teniendo en cuenta el eje violencia hacia las mujeres;

Denunciar publicamente de forma sistemática las agresiones que se cometan contra las mujeres.

Según este criterio la propuesta de la Comision Informativa de Igualdad es la siguiente;

La violencia contra las mujeres, las agresiones sexuales y el maltrato doméstico, siendo una violencia estructural, los poderes publicos en función de sus competencias tienen que trabajar para su erradicación ya que es un problema público.

Esta intervención de la administracion local, se hará mediante los protocolos locales de actuación como herramienta, incidiendo también en la prevención y sensibilización de la ciudadanía, por lo tanto el ayuntamiento de Berriz en los casos de asesinato de mujeres por violencia sexista /machista, actuará de la siguiente manera:

1.- Cuando haya una victima fallecida en Berriz, sea Berriztarra o viva en el municipio,

BERRIZKO ELIZATEKO UDALA
Iturritza, 51 – 48240 BERRIZ
☎ 946.824.036 – 946.824.584 – Faxa: 946.827.950
P4802300F ● www.berriz.org
idazkaritza@berriz.org

Batzordeak onartu duen "Etxean jasandako tratu txarrek edo eraso sexualek eragindako heriotza kasuetarako jarduteko prozedura".

- *Udalbatza ez ohikoa, heriotza gertatu den egunean iluntzeko 7retan.*
- *Kontzentrazioa, gaitzespen publikoa, Udaletxe aurrean.*
- *Dauden giza eta baliabide materialak familiari eskaintzea.*
- *Akusazio partikularra izateko aukera aztertzea.*

2.- Heriotza Durangaldeko herriren batean izan bada;

- *Udal ordezkarien presentzia bermatuko da, dagokion udalak konbokaturiko ekintzetan.*
- *Dagokion udalaren deialdiarekin bat eginez, aldi berean kontzentrazioa Urtiaga Plazan.*

3.- Euskal Herrian izan bada,

Berrizko Udalak Euskal Herrian, indarkeria matxistaren ondorioz gertatutako erailketa guztietan salaketa publikoa egingo du,

- *Udalak kontzentrazio deialdia egingo du biharamunerako, iluntzeko 19:30etarako, Urtiaga plazan.*

4. Kasu guztietan;

- *Eraikin publikoetan, (Udaletxea, Kultur Etxea, Kiroldegia, Lehen eta Bigarren Hezkuntzako ikastetxeak) lazo zuria duten banderak ipiniko dira.*
- *Udal panel elektronikoetan eta WEB orrian gertaera eta ekintzan berri emango da.*

Udaleko Osoko bilkurak aho batez emakumeenganako tratu txar, erailketa bihurtzerainoko sexu erasoen salaketa publikorako protokoloa onartu du.

- *Actuará segun el "Procedimiento de actuación ante muertes por maltrato doméstico y agresiones sexuales" aprobado por la Comisión de Seguimiento del Acuerdo Interistitucional.*
- *Pleno extraordinario, en el día que hayan ocurrido los hechos a las 7 de la tarde.*
- *Concentración, denuncia publica en el, Ayuntamiento.*
- *Se pondrán en conocimiento del la familia todos los recursos humanos y materiales existentes.*
- *Se podrá ejercer como acusación particular.*

2.- Cuando los hechos hayan ocurrido en Durangaldea;

- *Una representación municipal acudirá a la convocatoria realizada por el ayuntamiento correspondiente.*
- *Se hará otra convocatoria de concentración simultanea en la plaza Urtiaga.*

3.- En Euskal Herria;

El Ayuntamiento de Berriz, hará una denuncia pública por cada mujer asesinada.

- *Convocatoria de concentración al dia siguiente en la plaza Urtiaga, a las 19:30 de la tarde.*

4. En todos los casos;

- *Se colocarán lazos blancos en los edificios públicos (Ayuntamiento, Casa de Cultura, Polideportivo, Centros de enseñanza).*
- *Se dará cuenta de los hechos y actos convocados en los paneles electronicos y en la pagina WEB.*

El Ayuntamiento pleno por unanimidad acuerda aprobar el protocolo de denuncia pública para casos de maltrato, agresiones sexistas hacia las mujeres con resultado de asesinato.

VI. GALDE ESKEAK

Ondoren Gorka Camarak Berriz SUSAK hainbat etxebizitza huts dituela eta Gizarte Ongizate sailaren

VI. RUEGOS Y PREGUNTAS

Seguidamente Gorka Camara plantea que Berriz SUSA tiene varias viviendas vacias y propone que a

bidez, etxebizitza horiek betetzeko araudia hainbat arinen bideratu dadila proposatzen du.

Alkateak erantzun du Gizarte Ongizate alokairu sozialean dauden etxebizitzen urteko berrikuspena egiten ari dela eta ordenantza indarrean dagoela, atal hau martxan jarriko dela; karmen Amezuak adierazi du orain bi hilabete onartu zela araudia eta bitartean ezer gutxi egin dela eta Alkateak berriz, penagarria dela hutsik egotea, herriak bizi duen egoera honetan.

Azkenik, Alkatearen urtebetetze eguna dela eta, udalbatzari opor zoriontsuak opa eta irailera arte agurtu ditu; besterik ez bada, ordura arte ez baitago osoko bilkurarik.

Besterik gabe, batzarra amaitu da, ondoren alkateak, zinegotziek eta idazkariak akta sinatu dugu, eta nik horren fede ematen dut.

través de Bienestar Social se agilice la aplicación de la normativa para que se ocupen las viviendas.

El Alcalde responde que Bienestar Social está haciendo la revisión anual de viviendas en regimen de alquiler social, y que con la ordenanza en vigor se pondrá en marcha este apartado; Karmen Amezua continua diciendo que ya son dos meses que se aprobó la normativa y que en el tiempo que ha transcurrido se ha hecho poco o nada, y el Alcalde continua diciendo que es una pena que estén vacias las viviendas con la necesidad que existe.

Por ultimo el Alcalde que cumple años hoy desea a la corporación que pasen unas buenas vacaciones ya que hasta septiembre, si no es por fuerza mayor no habrá más plenos.

Y sin más asuntos a tratar se levanta la sesión, firmando a continuación el Alcalde, los Concejales y el Secretario que doy fe del acto.

ZINEGOTZIAK

ALKATEA
Jose Jabier Azpitarte

FEDE EMATEN DUT, IDAZKARIAK
Lazaro Milicua Atucha